ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρενδζὶ 29 Ἰούλιος) ΤΖΕΧΑΡΣΕΝΙΕ 17 ΙΟΥΛΙΟΣ 1891 (07) (Χιδζρὶγὶ 23 Ζιλχαδζὶ 1308) Νόμ. 4383

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΛΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ.
Σενεδὶ . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΔΑΡΔΑ
Σενεδὶ . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 105
Νουσχαλαρὶ χὶρ κὶρὸν πόστα ἰλὲ κὶρὸν-ἰαρὶλὲρ μαχαλλὲρ ἰτζοὺν σενελίκ . . » 230
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 120

Νεμαλίκες Ἐδζνεπιγὶ
Σενεδὶ . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὶ ἀϊλιγὶ . . . . . » 25

ΜΟΥΤΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΥΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΙ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΑΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΑΣ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχὶπὶ ἰμτιγιαζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ
Πεχὲρ σατηρὶ 48ζὶ ταζηρὶ . . . . . Γρ. 2
» » 32ζὶ » . . . . . » 4
» » 24ζὶ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΑΑΡΕ
Γάλαταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηρδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶζομὶν Πυντζενὶ ταζηρὶ τζηκὰν γρακὰν κατηοὺν ἰττιαλὶνδὲ.)

Ματταὰ Μουδὶρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχαὶ, 30 Μαρτ.

ΠΟΛΙΤΙΚΑΔΖΑ

ΑΧΒΑΛΙ ΟΥΜΟΥΜΙΓΕ

Πολιτικὰ ἄλεμινδὲ ἐν μουχίμμ Χαβαδὶς Κρονσταδ λιμανηνὰ κὶτμὶζ ὅλὰν Φρανσὶζ δονανματὶνὶν Ρωσσίαλληλαρ ταραφηνδὰν μαζχὰρ ὁλμὶζ ὁλδηγὶ σεβκλὶ, χεγεδζανλὶ βὲ δεπὸτελὶ Ἰττιχιπὰλ-οὺ-Ἰγτιφὰμὶνδρ.

Πὶρ κὰτζ κὶὁνδὲν ἤερὶ Τηλεγράφ ἀδζενσίαλαρὶ μεζκὶρὸν δονανμανὶν ζὰπιτὰν βὲ ἐφραὴνὰ βιρλὲν ζιγμὲρτελὲρ βὲ κὶοστερὶν μουχαππὲτελὶρ χὰκκηνδὰ μαλλοὺματ βὲ ταρσιλὰτ ἰιτασὶ ἰλὲ μεὰγοὺλ πουληνὶ γιορλαρ.

Οὐμοὺμεν χὰττα Ρωσσία ἰλὲ Φράνσανὶν ἀρασηνὸὰ τόμυν νιφὰκ σατζμὰκ ἀρζουσηνδὰ ὅλανλὰρ δαχὶ Φρανσὶζ ζὰπιτανηνὰ Ρωσσία δεδλετὶ ἰλὲ ζὰπιτὰν βὲ ἐχαλιστινὶν κὶοστερμὶζ ὁλδηκλαρὶ ἀτάρὶ μουχαππὲτ βὲ ἰκρὰμ-οὺ-Ἰγτιφαμὶν φεβκ-ἐλ-γαγὲ ἐμαλὰσὶζ ὁλδηγὶνὶ ἰνκιλὰρ ἰδὲμεγιορλαρ.

Πετερσπουγδὰν, Πετερχενδὰν γιακὶν βὲ οὐζὰκ κασαπὰ βὲ καριγελερδὲν βιπορλαρ ἰλὲ δεμὶρ γεολλὲρ. ἰλὲ ἀφπελὲρ ἰλὲ Ρωσσία ἐχαλιστινὲν πὶρ ὄζεμὶ γαφὶρ ἀκὶν ἀκὶν Κρονσταδὰ κιδοὺτζ. Χουρρὰ βὲ Φράνσα γιασοὺν σαβαλαρηνὶ πελδὲ μεζχοὺμὶ ἐχαλισινὶν βὲ ὅραδα τοπλανὰν κιτιλλιγὶτλὶ ζὰπιτανὶν σεσλερὶ ἰλὲ πὶρλεδὶριμὶλὲρδὶρ. Χαστὶλ ὅλὰν μανζαρὰ βὲ βελδὲλὲ καφὶρ κατοὺλ ἰτμὲζ δερεζὲδὲ μουτανὰν βὲ μὰνελλὲρ πὶρ μανζαρὰ βὲ πὶρ χὰλι χαιρὲτ ἰιτμὰλὰ πουληνμὶδὶρ.

Χὸκιοὺμὲτι μουτλακὰ ἀχκιαμὶνδὰ σεπὰτ ἰδὲν Ρωσσία δεδλετὶνὶν ἀσκερὶ μουσικηλερὶ ὄζουμχουριγὲτ μαρὶ ὅλὰν *Μαρσηλλαὶζ* χεβκηνὶ ἰδζὰ ἰτμελερὶ Ρωσσίανὶν Φρανσαγεα κεβζὲδὲ ἀγαγεὸὲ ἰἀρζὶν μουχαππὲτ ἰτμὲκ ἰστεμὶζ ὁλδηγηνὰ ἐν παρλὰκ νισανὸὰν.

Ρωσσία Ἰμπερατωρληγὴ ὁ κιὸν Φράνσα ὄζουμχουριγετνὶ ἐν χὰλὶς βὲ ἐν κὶμμετλὶ πὶρ δοστὶ μεταἀτεσὶνδὲ κὰτοὺλ ἰδοὺτ, πὸὺ δοστληγὴν ζαχηρὶ βὲ μουκετζὰι νεζακὲτ ὅλμαγιοὺν, ὄζὶδδὶ βὲ δερσνὶ ὁλδηγηνὴ ἀιστερμὶσὶδὶρ.

Ἐδδελκὶ πὰζαρ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ ἀκσὰμὰ ὄσγρὴ Ρωσσὶαλαρ Ἰμπερατωρὴ βὲ Ἀσιὰι βυοὺκτανὴν ἤεγιὰζ Τζαρὴ οὐζὺνὸὺζὺ Ἀλλὰξανδρος χαΐρετλερὶ πὰζὶζατ Φρανσὴζ δονανμασηνὴν κομανδανὰ Ἀμιράλ Βερδαιγὶ ζιγιαρὲτ ἰλὲ σὲρ-οὺ-τεμὰσὰ ἰτδὶγὶ κεμιλερὶν νεζαφετ, μετανὶτ βὲ μὰυκεμμελιγετινὲν δολαγὶ τέκραρ πὲ τεκράρ Ἀμιραλὰ βὲ Ἰμπιτανὰ ἰλτιφατκιαρανὲ σουρετὲ τεπικιατὸὰ πουληνμὶζ βὲ κεμιλερὶν καραγὰ τζηκὶζγὴ ἀυδὲ Φράνσανὴν ρεἰσὶ ζὸυμχουρὴ Μ. Καρνὸ χαζρετλερινὲ οὐζοὺν πὶρ τηλεγραφαμὲ κιὸνδερροὺν, δονανμανὴν ἰντὶλαμηνὰν δολαγὶ Φρὺσαγὶ τεπὶκ ἰτμὶσὶδὶρ.

Παρισὲν δοὺν κελὲν τηλεγραφαμὲδὲ πεγιὰν ὁληνὸὴγὴ οὐζὲρὲ Ἰμπερατὸὺ οὐτζοὺνὸζὸὺ Ἀλὲξανδρος χαΐρετλερὶνὶν τηλεγραφαμεσὶ Φρανσὴζλαρὰ ζιγεδεσὶ ἰλὲ χοὺσνὶ τεσὶρ ἰτμὶζ βὲ μὰυδερεζὲτανὰ ἐχεμμιγὲτ μαχσοὺσὰ βιριμὶδὶρ.

Πὸὺ τηλεγραφμιενὶν ἀσλὴ οὐτζ κιὸνὸ κὰδαρ κιφαυλεδζὲτινὲν, σιμὰλὰκ μὰυδερεζὲτὴ χακκηνδὰ πὶρ σὲὶ ὄνιλεμεμεσὶ τακὶὶ ἰσὲδε, Παρὶς τηλεγραφχαμισὶνὶν σουρετὶ μεαλινὲν γεὰλιηνὴ Ἰμπερατὴ μουτζαμὶν ὅλμαγιοὺν, ἰκὶ δεδλὲτ ἀρασηνὰ μεθὸζὸὺδ ὁλὰν μὰυνασεπὰτὴ δοστανεγὶ πὶρ κὰτ δαχὰ τανεζὴ ἰδὶρ πὶρ γεολὰ τανεγὶν ὁλνηγὴς ὁλδηγὴ ἀνλαστὴλήγερ.

Ρεἰσὶ ζὸυμχοὺρ Μ. Καρνὸ χαζρετλερὶ τεσκικιοὺρατηνὴ μὰυτεγὶν Ἰμπερατὸρ χαζρετλερινὲ οὐζοὺν πὶρ τηλεγραφαμὲ κιὸνδερροὺν.

Ρωσσία ἰλὲ Φράνσα ἀρασηνὰὰ τασὶ ὁλληνὰν ἀσὰρὶ μουχαππὲτὶν ἰττιφὰκὴ μουσελὲὲ τα ἀφὰρανὴ ἰλὲ Ἰγγλιλτερὲ ἐγὶ τεεσὶρ ἰτμεμεσὶ ζαρυρὶζ. Πὸὺ νουμαγιδλερὶν νὲ δερεζὲδὲ χαβλαρηνὰ βὰρμαμὴς ὁλδηγὴ Λονδρὰδὰ τὰπ ὅληνὰν «Ταίμς» Γαζὲταστηνὴν «πὸὺ νουμαγιδλερὶν πολιτικὰζὰ πὶρ ἀιὸνὲ τεεσὶρὶ ὁλμὰζ» ὄιμεσινὲν ἀνλατὴλήγ.

— 56 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΣΙΑΡΛΑΤΑΝ ΧΕΚΙΜ

Ιθ'.

Τεβκὴφ.

Ἴγγλιζ πὶρ χὰὶλὴ κὸυλὰδὸυνδὲν σὸυρα βὲ κενδὶσινὲ φὲδκ-ἐλ-γαγὲ χὸρμὶτ κὶὁστερὲν κομισὲρ ἰλὲ κὶρὸυὰδὸυκδὲν σὸυρα, κομισὲρ τζὲνταστὴνὶν ἀτζὴλμασηνὴ βὲ οὐζὲρὶνὶν ἀρανηλμασηνὴ ἔμρ ἰσδὶ· Πλαιζὸὺν δζὲπινδὲν πὶρ μὲδζλὲρ ἰλὲ πὶρ πουτζκα βὲ πὶρ ἀκτζὲ δζουζδὰνὴ τζηκαρδηλὰρ. Δζουζδὰνὰν ἰτζυνδὲ 8,000 φρανκλὰρ φρὰνσα πὰνκασὰ κὰμεσὶ βὲ πὶρ κὰτζ γιὸὺζλὺὰ Ἴγγλιτὲρα πὰνκασὰ κὰμεσὶ πουλυνδὴ.

Ἴγγλιζ κὰμελὲρὶ ἐγιζζὲ κιζζὲν κεζζιρδιρδὶν σὸυρα.

— Ἀρτὶκ δουτζκὶν κὰλμαδὴ. Φρανσὴζ κὰμελερνὶ δεγεδζὲγὶμ γὸὺκ, λὰκὶν Ἴγγλιζ κὰμελερὶ πὶνὶμ πὶλδὶγὶμ φατρικὰδὰν τζηκμὰ σαχτὶ κὰμελὲρδὶρ.—ἀιδὶ βὲ δζὲτινὲν πὶρ κὰμὰ τζηκοὺνὴ, πὶρ πιρινὲ τὰτπὰκ ἐἰλεδὶ.

Ἴγγλιζ Δζὸπσων σαχτὲ κὰμελὲρὶ κομισὲρ ἰρκὲ ὅλὰν σαχτὲλιγὶ νὲρεδὲν ἀνλαστὴλήγηνὴ ἀνλατὴρδὴ.

— Μουσσιὸὺ Σὰρπαντιγὲ γιὰ Πλαιζὸὺ βὲ γρὰχοὺδ δαχὰ δογρουσὸὺ Ὀζὲπ Πλανὲὲ δενὶλὲν πὸὺ ζὰτσ ἀερὶρ Ἰσδὶζὲρεδὲ λαζὴμ ἔλοὺρ δεγεὸὺ, κενδὶ χὸυνεριν αμερεσὶ ἐλὰν πὸὺ κὰμελὲρδὶρ ἀεραπὲρινὲ ἀλμαγὰ λὸυζὸὺμ κὶρὸὺν. Πὶζ Ἴγγλιζλερὰ ἀλδὰτδηκλὰν σὸυρα, ἰλὲἐτδὲ Ἰσδὶζὲρεδὲ δαχὰ κολελὴκλὲ ἀλδὰδὰκπὶλὰρ ἰδὶ, πὸὺ κὰμελὲρὶ σὰὶ, πὸὺ ἀδεμὶν τζὲνταστὴν βὲ οὐζὲρινὲ πουλυνδηγὴνὰ δαὴρ πὶρ ζουρὰδὰ γιὰζζὴνδὰ, πὶνὰ βὲρινὶ· μουχκεμὲ ἰσονανὰδὰ λαζζὴμ ὁλὰδζὰκλὰρδὴρ.

Πλαιζὸὺ πὶρ σὲὶ σὲὶλεμὶὶ μουκτεδὶρ ὅλὰμὰδὴ, Ἴγγλιζὶν ἰσκερὶ οὐζὲρινὲ Κομισὲρ τζὲνταστὴν ἀτζὴλμασηνὴ ἔμρ ἰσδὶ. Τζὲνταστὴν ἰτζυνδὲ πὶρ κὰτζ τζμκὸρδὰν πὰνὰκ χαμὰὰ ἀδεταὲρὶ πουληνδὴ. Ἴγγλιζ

— Πουηλὰρδὰ μουχκεμὲ ἰτζυνὶν λαζζὴμὴρ.

Δεγερὲκ, ἀἰρδηκλὰν σὸυρα, τζὲνταγὶ καρηδὰρδὰν μεεμυοὺζ,

— Δαχὰ νὲ βὰρ, δεγιὸὺ σουὰλ ἰσδὶ.

Μεεμυοὺζ — Κιαγὴδὴ παρτζὲλαρηνὰὰν πὰὰλὰ πὶρ σὲὶ ἀἰρὲμεγιορουμ—δζὲδκτὴνὴ βιμὲλὲλὰρ. Ἴγγλιζ πὶζζὲτ κενδισὶ τζὲνταὰδὰκὴν κιαγηδὰλαρὴ καρηδὰρημιαγὰ πὰὰλὰδὰ. Πὲρδὲ τζὲνταστὴν ἀιτινὲ κιαγηδὰ σαρηλὰ ἐἰλινὲ ἀγὴρ πὶρ σὲὶ ἰλιδὶ. Τζὲνταὰδὰν τζὲκαρὸὺτ, κιαγηδὰρὴ γρτσὴνδὰδὲ, πὶρ λὲβχὲ ζουγὸὺρ ἰτδὶ. Πλαιζὸὺ λὲβχαγὴ ἐἰρὲὸὺνδὲ, δεροὺνιδὲν πὶρ ἀχ τζὲὰδὶ. Ἴγγλιζ λὲβχαγὴ ἐἰρὲὸὺτ, τζὲἰρὲὸὺτ, πὰκκηδὰν σὸυρα,

— Ἀδζὲπτὶ, πὸὺ χεαζὴλὰὲρ νὲ Ἴγγλιζζὲγὲ νὲ Φρανσὴζζὴκγηα πενζὴρ· ἀδζὲπτὰ χὰνεὶ λισανὴν χουρουγὴδδὴρ.

Δεδικὶδὶ, Κομισὲρ ἀχχὴ,

— Μοσκωὴρδζὲ ἐμκὰλὴ.

Δμὲκλὲ, Ἴγγλιζ χουρὸὺπὶν Πὰὰκκηνὰὰν σὸυρα,

— Χὰκκηνὴζ βὰρ, ἐδζὲτ Μοσκωὴρδζὲλὴρ, χὲρμὲ Μοσκὼρ Πὰνκασηηνὴν κὰμμὰ τὰκλιὰδὶδὶρ. Χὲνοὺζ πὶτμεμὶὶ ἰστὲδὲ, γεαπὶὶρὴὴ ὅλὰν δζιγετινὶν μουκεμμελιγετὶ τὰκλὶδὶ ἰδὶνὶν οὐὸτὰλὴγηνὰ νὰὰνὰὴδὴρ. Τεπὶὶκ ἰδὶρμ μουσσιὸὺ Ὀσὲπ Πλανὲὲ, σιζὶν κεμὰνηνὴζὶν τὲλλὲρὶ πὶκ τζὼκ ἰμὶὶζ, ὀὺὶὶγμ, Ἴγγλιζ κὰμμὰὶ κὶτζμὶὶγὲν γερδὶ Μοσκὼρ κὰμμὰὶ κετζὲρ. Δογρουσὸὺ δαγιὰὴν χὰρμὶτ βὲ χαιρὲτ νὰδὶρ-οὺὶ-ἰμὰλὰ πὶρ ἀδὲμ ὶμὶὶσὶνὶν. Χὰὰμὲτλὺὺ Ρωσσὰὰλαρ Ἰμπερατὼρηνὴν γαζὰτηηδὰν κὰρμὰὰδὴζμὴ;

Πλαιζὸὺ σὸυκὶὺτ ἰδὺὺτ, ὀνὺὺνὺ πὰὰκὴγμρ ἰδὶ.

Ἴγγλιζ Κομισὲρ δὸνὺὺτ,

— Νὶ πουγὺὺρὺὴρὴνὴζ, πὸὺ ἀδεμὶ δουτδηρ δὰγὴμ γενὰὰν ὅλδὴ; Χὰνν ἰδὶρμ ἰσρὰρχμὰδὰ χὰκκὴμ βὰρ ἰδὶ, σουνδὰν πὶὶλὲ ὀὺμὶὶ ἰδὶρμὶὶ, μουκὲὲνὲὲτινὶζὶ δὺὺὴγ πουγὺὺρμὰγηαδζὲὰκσὴνὴζ—ἀιδὶ.

Κομισὲρ δζὲδὰὲτὲν,

— Γιὰὰὴκὴνὴζ σαχτὲ πὰὰκὰὲτὲρ δὰὲτμὰὰὴ κιαρὶ ἰδὶ· χὺὺσὺὺσὰὰὴ, Ἴγγλιτὲρα ἐἰλτὶὶσὶνὶν τὰκὰρὶδὶ τὰὰὴρὴὴ δὺὺὴγὲὴ, Πὶὶὴς νὰζὰὲρτὲὴὴν γεὰὰὴζὶὴ βὺὺρὺὴγὲὴ ἐμὶὶρ μουδζὲὲὴὴδὲ, ὀὺὺὴὺὺὴ Πὶὶὴς μὲὲμὺὺρὺὺὴὴ λὰὰὴὴνὴὴ σὺὺζὶ ἐὺὺὴὲ μουὰὲὲὴὴὲ ἰτμὲὲὴὴ ἰτμὲὲὴὴ ἰὺὺὴὴὺὺὴὴ ὀὺὺὴὺὺὴὴ ὀὺὺὴὺὺὴὴ ὀὺὺ

γιολδζήλαρίν τζηκιμλαρի μελχοζ πουλουν

μαχχιλλերվի κειμեν δηκκάτե κարχγի κեζδի-ριμκեվե ձեվեի μαχχιλνվեν որվիլիμեվեр.

*

Ἰσλιοσσον ՝ն տեեոնվՇ հեյնվի Մեհեմե Χոլեքեվν 79 թե տեր հեյնվ ձեվեեվ ձζնվեե 29 թե տեեոնվՇ հեյնվի Χալետվեվ 31 թե ՝ենտեոգյետ հեյնվ ձեվեի χալեվ նեվնվ ՝Անտեχրեվ Ամեվ-ριμեվ թουκουեե նեμաձեոյդ μαχχիλլերվնվեν որվեի ՝նվեν տեեյգեφνչեեերվեν ձνեφտեյμեվեр.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Καστήμονη βιλայետի ձաχչեվնվե թաκի Մեհմետ Աեեվի կζչտի կեμμաκκամլեդի Մեհյա կεμμաκամի Կεμալ եդյե.

Մեհյա սանվζչդի ձաχչեվնվե թաκի Մեհյա կζչտի կեμμաκκամլեդի Մեհմետ Աեեվի կեμμաκամլի Ռոնտի եդյե.

Պեληηկի ζյդյաբեդեյդի դյումենոստդեդի դեπեմի դեվնդյաση դեπեմի դեվնդյաση մաδδետի դեվնդյի դյումենոստդեդի դեվնդյաση դեπեմի դեվնդյաση դեπեմի դեվնդյաση դեπեմ

θεχιμνδε πίρ δαιρέτ μαχσουσαδέ ιδζρε ολληνα-δζάκδηρ.

Ποσταχανελήρ μακαριφετί ιλέ γαζέτελαρα ε-πονέ ιλμιλε ούσουλλη πάδεγια ιττιχαδέ δαχίλ ολλαν πίλ δζούμλε μεμαλίκ ποσταχανελεριν τεδσι ιδιλεδζέκ ιμιέ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΟΥΛΙΟΣ

ΤΕΤΑΡΤΗ 17.—Μαρίνης μεγαλομάρτυρος

Σεριίρ Ξηλκησίκανν τακζίμ ιτδιγί ιζίμε σε-γιδέρδεν πιρί ολαν Μαρίνα Πισιδεία (Χαμίδ Τεκκέ σανδζαγή) παρακλαρηνδαν πουτγανέ κιαχινί Αιδέσιος Ισμινδέ πιρισινίν πίρ δανεζζίκ κηζζή ιδί. Χένους 12 γιαόνηδε ιλέν βαλιδεσί βαρζόν Ισμέλκε, πεδερί πιζζ-ζαρσίρ κηζνίν τερπιγεσινί πίρ καδηνέ χαβαλί ιτδί. Πού καδήρ Χριστέν ιδιλού, γανεσινέ δεδζρι ιδέν δίλερ καδηνλαρδα δαχή Χριστιανλιγή τελκίν βε τακλίμ ιτδιγινδέν, Μαρίνα δαχή δυλεγί, δυλεγί Χριστιανλιγή κατολί ιτδί βε καδήν κηζζν κενδζ-λιγινί βε κιόζλλιγινέ βε πίρ κιαχίν κηζζή ολ-δηγηνέ ναζζάρεν, δουτηλεδζάκ βε ιδκενδζεγί πλεκιλεδζίκ δλούρ ισέ, σπάκτ ιδίμεζ μουτλα-λιμκαή ιλέ Βάπτισις νιμπιτινέ νακίλ ιτδιρμεκδέ τερεδδούδ κιόστερμίζ ισέδε, Μαρίνα δίλερ καδ-κανλαρήν αλδιγή μακλουμλάτ σύζερινέ δ χα-βελινίν Επισκοποσγνήν κιζλενδεγί μαχκαλί ότ-μενόν, νεζδινέ κζμάτλε πού νιμπέτι σύζμιχγε νακίλ ολδή: δ ζεμανλαρδέ χαπέρ βιριλέν βε ελί κεζζιρίλεν Χριστιανλαρήν δεχίδ ιδλιμεσί ικαίκ δίμπιδγηγνδαν, Μαρίνα Χριστός ζηγομνέκ ατχαδίτ αρζουσνηνδε δουδίλούν, πίρ κάτζ δεφέ χακιμλίν χουζζφνηνέ τζκμάκ ιστεδί ισέδε, ιζζέ βε δζεφκλαρέ κατλανάμαζ βε φέκε-ιλ-εδδί κιόυζζιλ ολδηγηνδαν, δίλερ κιόνέ πίρ μουσιάτατέ δουτζφο ολνηούρ κορκηνχέ μετνί Χριστέν ολάν καδηνλάρ κιδύλζ χρλ ιλέ πίρ κάτζ δεφέ πού ارزوسنهنى μιεκάτ ιδζρεγζέ κοιμακδάν μέν ιδε-πιδλιέρ.

Χένους 16—17 γιαόνηδε ιλέν, Χριστέν ολδηγή χαπέρ βιριλερίε Ολύβριας Ισμινδέ ολάν χακιμίν �ιλέ δουστλούπ, Χριστιανλαρή μου-χαπεμί ιτζούν τεδκίλ ολνηάν μεδζλίς χουζουρηνέ κετιρδί· "Αζζέ μεδζλίς δεχιδεσίν τελζιμγινί βε νακίφ ολάν κιόυζζιλλιγινέ χαπέρν ολούπ, τατ-λήλλε ιλέ μουαμελέ κιδστερμέκ ιστεδιλήρ. Μεδζλισίν ρεισί ολάν χαμίμ «κνζζμ! Ισμίγγ νέδιφ; νέρεισιγγ βε κιρίν νεσίσγγ;» δεγιού σύυλλ ιτδικδι. δεχιδέ «ισμίμ Μαρίνα.δρ. Πισι-δείαδν δογδήμ βε πάγιωδζίμ βε Ιησούς Χρι-στός έρένδμιν νάμη ακδεσινέ ριάδε ολμαγή ار-ζουκέφμν δζεδκάτνή βιρδί.

Χαχαμίν βε ازجانν νασιχζτ βε Πιτιρκλαρή βε κιόνέ ازبن βαζδαχή σεμερεσζί κολοΰπ. δεχιδδι «Χριστοσομούν φιλάσιγγμ» δμεκδέν κεφί δόνμεδι. Πού ιγδρή δζζρινέ χουζούρι μεδζλισδι βε γερέ σεριλούπ, κιόνδέν μακμούλ κατζζλήρ ιλέ βόυδζούδι δόγιόυλερέκ, φτήκρλν ال καυλαρ μεδζλισίν ιδδασγνή τογμαδγγνδαν, ιζζέ μεδζ-λισίν τεπασσουνί ιλέ πού δζερκγζέ χητζμ βιριλούτ, ζυνδανέ ατκλδί.

Πού ταζζελικδέ κιζζαρήν πού μερτεπέ σπάκτ βε δεδζκάτ κιόστερμεμεφί ιναγήλμιγιαδζάκ δι-ρεδζεδί χαιρέτ βιριδζί βουκουάτη χαρίκ-ούل-εδδί ολδηγή δερκέρδηρ. Βουκουάτν σηγζατνή χρλκ γιαλνηνζ Χριστιανλαρήν ζάπτ ιτδικλεφί κατζλήρ τεγιμν ιδζιμρ χάττα πύυτπεριστ δ-λούπ, Χριστιανλαρήν βε χούσουσα πού δεχιδδι Μαρίνα ειτί αλνδζ κηζλαρήν δζινεσί σγραδνία-λαρηνζ ζαχλε ολάν μουδέρρχλέρ δαχή ινκιάφ τζιμγιρρ.

Ζυνδανδε ماچوئى ιλέν πίρ κιόν δεγδεσιλί πίρ ιζδεχρζν ζωυζούρ ιτδικδι δεχιδδι σύν δερε-δζδδι κορκδή ισέδε, «Χριστέ ελέησον» νιδκσή ιλέ δζεσκρετλενεγκν, ζυνδανδε πουλδηγή πίρ ζελιδζ ιλέ ιζδερχνήν πασγνδ βουρούπ τελέρ ιτδι. Πού ιζδερχνδ δεστινέ τεσίγγ ολνηαρκν, δεγιδεσίν τασδιρινδέ δεστάν δεκλινδέ ρίσμ ο-λνηούρ.

Μουδδέτι μεδιδι ζυνδανδε μαχπούς κελδηκ-δάν σόνρα τέγρρρ μεδζλίς χουζουρηνέ κετουρι-λούπ, Χριστιανλαρήν σπάκτ κιόστερδιγινδέν, δεγιδεδίν σόνρα δουτνλάν βε δεχιδοηνέ μετανστ-νέ μετνί Χριστέν ολδκλαρηνή ικράρ ιδνήλρ ιλέ πιρλιδί σιγκαδτ μειδανινέ κιότυυρυλνδύπ, μόυπαρίκ πιδλαρή κεσιλδί. Σάιχαδετλερί 270 σενεσινδέ βουκού πουλμής ιλέν 320 σενεσινέ κα-δάρ Πισιδεία ταραφήρηνδε δεχιδ ιλέν Χριστι-ανλάρ Χριστός νάμη ακδεσινί γιλδ ιτδιλδζζ Μαρίνα δεχιδνίν δαχή δεφρατνή τεμενέ ιδέρ-λήρ ιδί. Πού κηζζν δεχιδεδί ολ χαβαλιγί σύν δερεδζδδι τεεσίφ χσνλλ ιτμιέ ιδί.

Πού κιόν Ιταλίαλη Ξπεράτς δεχιδ ιλέ Βε-ρονίεν δεχιδδι βε Ιωάννούς Επίσκοπσσν Εύρφί-σιος δαχή ζίφρ ολνηουρλάρ.

"Αζζμ δεχιδέ Μαρίανν νάμη σέριγνέ μεδ-κούρ "Αιδδν βιλαγετί δαχηλινδέ σύτζ βε "Ανα-τολήνήν δίλερ μαχκαλλεριندە مودتەددىلە Εκ-κλησίαλαρ βάρδήρ.

ΜΟΡΤΕΝΕΒΒΙΑ

Ἕλληφεινὶν διδικλεριν ἰτιμαδὶ ὁλνηούρ ἰσέ, ἀδζζκιδὶν ὁλμ�ἰδζἀπ ἰδέρ, ζίμ τακιλαρ-ἰλήρ κιρτεσι μουζζήρ ἰμιέ Πουνλαρήν κεβελλε-ρίνδζε, σύυδ βεράμ βε σονγν Χαλίφα χαστανλα-λαρηνὶ δακδέτ ἰδερλήρ ἰμιέ· ὁμοὶζ ἔτι ἀτρέ χαστανλιγνὶ μουζζέτ ἰμιέ· σύυ δαχή δζμμί καρὶ Πλετελέρὶν βαφνταδὶ ἰμιέ. Πού ἀλεὶ χουσούς ἑύρος Πλετνὶν σσπέτὶ πουτλαφὶ ἰμιέ. Μεζζούρ τακμ βὶ ἰσζκιλεριν ἰτζυδὶ «βαφτισ-δία» ὁνυλὶν μεζκούρ Πλλὶτ βὶ χαστανλαρήν κεδυδζζέδζὶν ἀδδζζέ πόδζελεβὶ μεδζζυδὶ ἰμιέ. Ὁλὶ ἰσὶ νὶ γεμελὶ, νέδε ἰτζμελὶ βὶ ἐλὸμιὲ χαζζήρ ὁλμακὶ, βέσσελαμ!

* * *

Φράνσαδα 92 γιαόνηδε ἰχτιγιλαρήν πιρὶ ἀδκο-ν ἀλχαχασηνδὰν δυλαγὶ κεφανὶ τελέρ ἰτμιέ.

ΑΕΤΑΙΦ

Πεδέρ ιλέ ὁγούλ ἀρασηνδὰ:

— Ἐρὶνδὶ πακὰ, κατουγὶμὶ πιρὶ κελμὶέ, σιζὶ ἀχμὶμὶ ἰστέγιορ.

— Νάσιλ ἀδζὶμ ἰμιέ 5;

— Νὶ πιλεὶμ, πὶρ ἀμὰ (κιόρ.)

— Πὶρ ἀμμὰν, ἀμὰ τενὶ νάσιλ κιόρεπιλὶρ;

. . . ἀνλαδὰν ὁγλουμ, «ἀνχχγτ ὀλὰ!» δέδε κα-πουγὶ καπαγὶβερ . . .

* * *

Σερχόδν πιρὶ χὶρ σαπὰχ δαχὴ κιόυνὶέ τζκμαζζδαν γανεσινδὲν τζκιούπ, κιόζζὶ σσὰκ ὀὐτζδὶ δὸτηδὶ κελὶρ ἰμιέ. Πὶρ κιόνὶν γενὶ κιόρσυδ-δδυγὴ πὶρ ἀδὲμ σερχόδὰ κενδισὶ-ὶλὲ γουσουσὶ πὶρ μουλκάκτ ارزوسنهنى πουλκνδγηνδὰν πάχρλε γανεσινὶν νούμεροσνηνν σορμούζ Σαχρὶ δεμὶέ κι:

— Βάλλαχ πιλμὶμ, πὶν δάμμ ἐδδὶν κα-ρανλκνδὰ ζζκάρ. καρανλκνδὰ ἀμρέμ—ὁμιέ:

ΒΛΑΓΚΑ ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙ

Παρθεναγωγεῖον.

Πού κιόν, γιάρμν βὶ ἀζμμὰ κιόυνὶ Παρθε-ναγωγεῖον τακιλτελερὶ τακαὶμ ὁλνηδκλαρὴ δερεδλερδὶ ταχρίεν ἰμιτιγὶν ὁλνηούτ. κελεδζὶκ πάζζρ κιόνὶ (21 Ἰούλιος) ἀιρχὴ ἰμιτιγνλαρὴ πάφλαγιαρὰκ ὁ κιόν βὶ σάμ κιόνὶλὲ ἀτιδεὶ ὀζεδὶ μουδζιπδὰ ἰμιτιγν βιρεδζεκλεδὶρ.

Ἱερὰ Ε'.—Ἑλληνικὰ Ε'. Ἱστορικὰ Δ'.—Φυσ. Ἱστορία Β'.—Οἰκ. Οἰκονομία Δ'.—Ἑλ-ληνικὰ Γ'.—Γεωγραφία Γ'.—Πατριδογραφία Δ'.—Μαθηματικὰ Ε'.—Γεωγραφία Δ'.—Ἱστορικὰ Γ'.—Ἱερὰ Δ'.—Ἑλληνικὰ Β'.—Μαθη-ματικὰ Γ'.—Ἑλληνικὰ Δ'.—Οἰκ. Οἰκονομία Ε'.—Φυσ. Ἱστορία Γ'.—Ἱερὰ Β'.—Γεωγρα-φία Ε'.—Μαθηματικὰ Δ'.—Ἱερὰ Γ'. Γεωγραφία Β'.—Γαλλικὰ Ε'.—Ἱστορικὰ Ε'.—Μαθηματικὰ Β'.—Ἑλληνικὰ Α'.—Μαθηματικὰ Α'.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΛΑΙ· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Ἀεβζιμάτη οὐμουμιγέ δαϊρεσί.

(Νούμ. 9) Χαιδκνάτι μιργὶ ἰτζοὺν μουτα-γιρὰ ὁλνηαζζήρ ἐδζἐλδζ ἰτλὰν κηλνηὰν σα-μανὶν πὶ χὶρ δζἐδὶδ κανταρὴ ὁν δὸρτ γρουπὰ ταλεπὶ ὀγδεσινὶδ ὁλούπ, Ἰούλιοσουν ὁν σεκιζιν-δζὶ πενζζεμπὶ κιόνὶ κιρὰρ κατσὶ βιριλδζζὶ-γὶ βὶ γιγρμνζὶ δζυμὰ ἰρτεσὶ κιόνὶ δαχὴ γιμζὶδὶ πὶέ τενζλὶ κατοὺν ὁλνηαζζήρ δζι-γέτλε ἰτσαγνὶ τακλὶτ ὁλνηαλαρήν ακμάμη σε-ρασκερὶ λεδζζμὰν δαϊρεσινὶ κεἰμελεριὶ. (0)

* * *

(Νούμ. 10). Κηρὶδ φηρίκστηνδὰ πουλουνὶν χαϊδκνάτη μιργὶ ἰτζοὺν μουταγιὰ ὁλνηδζζκ πὶέ γιζὶζ πὶν κηγὶ βὶ ἰδζἐτ ἰδέρσι δαχὴ ζιγιαδὶ ἀλνηαδζζκ ὁλὰν κιγκιζὴν σὶ χὶρ δζἐδὶδὶ κη-γεσὶ ὁν ὀὐτζ ἀπρεδὰ τακιπὶ ὀρδεσνδὰ ὁλνη-γανδὰν ἰτσαγνὶ τακλὶτ ὁλνηαλαρὴν Ἰούλιοσουν γιγρμνδζὶ δζυμὰ ἰρτεσὶ κιόνὶνὶ καδὴρ μακάμη σερασκερὶ λεδζζμὰν δαϊρεσινὶ κεἰμελεριὶ. (2)

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

Πὶρ κάτζ κιόνὶδὲν σόνρα μεδζούρ Ρομὰν μουχερρεφλερινδὲν Ὀζζὰν Σούν νὰμ χικιαγε-νυδιτὶν ἐν μουντεχὰπ ἀσαρηνὰν «Πρενσὲς Ἀνζὸλ» νὰμ Ρομὰνὴν δὲρζ-οὐ-νεσρνὰ πασλανηλαζζάκδήρ.

Μεζκούρ Ρομὰν βουκουάτη Ταριχιγεγὶ μουστενὶδ ὁλοὺπ, γαγήτεὶ μαχσουσὰὶ οὐμου-μιγεγὶ ὀζλὲλ ἰτμιὲ βὶ πὲκ τζὶκ κερρὲ τὰπ ὁλμὶμὶ μεζκούρ Ρομανλαρδὰν πιρίλρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀξιὰνς δοὺ Κωνσταντινούπ.)

(Πού κιόν βουρούδ ιδεμίρ).

Κρονστὰδ 3 Ἰούλιος.

Φρόνσα δονανμασινὶν κομανὶνὶ Ἀμιρὰλ Ζερδὲς ταραφηνδὰν Μαρίγκο νμ Ζαχρνδὰ βιριλὶν ὁλέὶν ζιγιαρετνὶδὶ Γαρὲνὶδὶν Ἀλέξις ζαχρετλεὶ Ἰὲ Ρωσσία Ζαπιτὰν-πλαχρισὶ βὶ δαχὴ ιτεδιλεριὶ ρεισὶ χζζήρ πουλνδήλρ.

Δὸν ἀκδζμ ὀὐστὸὺ Φρανσὶζ ὁνανμασὶ Ζα-πιταννὶν ἀεριφὶ βιριὶν μουκελεβὲ ζιγιαρετ-δὶν σόνρα πὶρ κατζ τακμ ἀσσὶ μουσικνλεριὶ ὀχχρν χὶρ ταραφνὶ κεζζνὶ, ὀρκὶ ἀχμὶ ἰτ-μιδὶέρδήρ. Σεχχὶρ πὶρ ὀζζζὶδὶν ὁ τὰ ὀὐδζνὶ κα-δὰρ μὸυκεμμὶλὶ σουρετδὶ δονανδὸὺπ, τενὶέρ ἰδιλμὶδὶ.

Μόσχχ ἐχαλισὶ νανμνὰ πὶρ χεγὶτὶ μεπουσὶ κελὸὺπ. Φρανσὶζ Ζαπιταννὶ Μοχαγιμ δακδὶτ ἰτμὶέκὶέ Ἀμιρὰλ Ζερδὲς βὶ ζαπιτανδὰν πὶρ χέλκηση ὁμὶρ χχιλὶ ιλὲ Μόσχχμχ κιδδζζέκ-λὲρδήρ.

Σὸέχχι μεζκιὺρδὶ φέδκ-ἐλ-δὰ σενλικλὲρ ἰ-δζρσὶ ἰτζοὺν πὶχχὺὶν χαζζηρλήρ κιρδζὺὶ-μὺὺδὺὺρ.

Ἰουχρὶς 28.

Μουτεδερὰ Ἰωάννης Βρατιάνουν γερνὶ ἀ-γιὰν μεδζλισὶ ἀζλαηχνὰ σιμδὶ βὸυκελὰ τα-ραφήρηνηνδὰν Μ. Κανταχουζήνὸς ὀνιχὰτ ὁ-λνηηφὰδήρ.

Μουνχὰ ὁλὰν ἰκὶ μεπουσλνηχ δαχὴ δὸυυκὶ κιόὺν βὸυκελὰ ταραφδαρὴ σεζζμιεδὶρ.

Ἰαπούχρ 28.

Πουλχαριστὰν Πρενσὶ Μ. Κρυπὶν δακδὲτνὶ ιδζαπὰτ ιλὲ Ἐσσὸν φάτφικαλρνηνὶ κιόρμιεχὲ κιτδὶ.

Περλὶν 28.

Ρεαμὶ Γαζέτανν βιρδιγὶ μακισμιατὰ κιόρὶ Ἰμπεράτορ Γουλιέλμος χαζρετλεὶ δζυμὰ ἰρτε-σὶ κιόνὶ Ἰρμουσέν κελὸὺπ, τακδὶμ ὁλνηὰν φα-πορλαρὴ ὁλουδνηδὰν σόνρα γιαλνηνζ πασνηνὰ μεσγὺὺλ ὁλμχχ βὶ ἰρτεσὶ πὰζζρ κιόνὶ Ἑλλη-σάκχμχ κελὸὺπ, ἰτκαδὲτ ἀγιανηχ πὶζζὰτ κενδισὶ ἰδζζὰ ἰτμὶέ βὶ ὀὐλέν ὀὐστὸὺ ὀκαδὰν χαφρεκὲτλε Μαλαγκερρηρδὰ ἀζμὶτ ἐἰλεμιδὶρ.

Λὸνδρ 28.

Μὲπουσὰν μεδζλισνδὲ χαριδὶγὶ μὺυστεσαρὴ Σὶρ Δζέημς Φαργυσσὸὺν Μησὶρ μακλαχατ-κὶὺὺ-ζαρὴ Σὶρ Μπαρκὶν βιριὶγὶ μακλουμὰτὰ κιόρὶ, Μησὶρ χιδκὺὺεσιὶνὶ μουμὶὺν μεστεσὶ κιὺλὺ, βὶ δζαρὶγὶ σεστιμμκαννὶ μὶν ιτδιγνὶ χαπὶέρ βιρδὶ.

Τεχχρὶν 28.

Τὸυτὸὺν ρεζισὶὺν Τεπρὶζ πεδὶδεσὶ σοκακλα-ρηνὰ χρεπιεδδηρδηρὴ ιλὰνλαρ χρρτκλὺὺν, ὀὐ-ζεμαγὶ βὶ ἐχχλιγὶ ἀχχμνὰ δακδὲτ ἰδιδζὶ χρρτ-τακλὲ χρεπιεδδηρηλδὶ βὶ χὶρ ἐἰμ Ρεζὶ ταραφνὶ ὁλτζζμ ὀὐἰρ ἰσέ, τεὶλὲρ ἰδὶμδζὶκ τεχδὶδ ὁλνηνδὰ.

Παρὶζ 28.

Σκὶν Μανδὶ καζχσηνδὰν δυλαχ κελὶν κατα-ρὴν μουχενδισὶ μασὺὺλ ὁλδηγὴ τγκακλὰ ἰτδὶ. Μουχενδὶς μάκνινχν κεγνὰ πεδγκλὲρ ταραφ-ηνδὰν κοπαρηλμὶδ ὁλδχχνηνδὰν κατχρὴ δου-ρὺχμὰκ ἰστεδιγνὶδὶ μὺμμὶν ὁλὰμχμχὶ ὁλδηγνὶ-νὶ πεγμὰν ἐἰλέγχρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΛΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗ: ΠΟΛΕΙ

14.Ο ὁς Ἑοὺτοὺν κχομρὸὺκ ιρ. 14

Κεοὺζλὲ βὲ ἰνὸζὲ τζιγάρα κιαγὶδὶ μερακλὶ-λαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάτφικαηνδὰν τζηκὰν βὶ πὶρ καμὶ δαμμρὶ ἀλιμμὶτὶ μαχσουσεδὶ ἰδὶ τερζὶκ ὁλονὰν ἰπεδδὲν μακμοὺλὶ τζιγάρα κιαγὶδὶνὶ ἰδὶμιεδεριὶ ταδσὶγὶ ἰδέρζζ.

Τσαοὺζ ὀγλοὺ-τζιγάρα κιαγὶλὶνὶν πὺὺ καδδὰρ σενεδὶν περὺὺ μαζζήρ ὁλδουκλαρὴ μαγτάτὶ σὺ-μουμιγεγὶ πὶκὶν χχετινδὲὺ ἰστιφαδὶ μακσοὺδὶ ὁλὲ πὶρ τζὶκ τακλιδλεριὶ τζηκαρηλμὶζ ὁλδηγηνδὰν μουτεριμὶρὶ πὺὺὶέ φινὲ βὶ σηγγατὲ μου-ζζήρ κιαγνδδαρδὰν βικκγὶ βὶ ἀἐὶλὲ τακλιδλεριὶ-ὶν ὁχχτιρζζ ὁλὰ βὶ τεδεκκὶ ὁλὰ Τσαοὺζ ὀγλοὺ κιαγνδδαρηνὶ ἀεμὶ δαμμρὶ ἀλιμμὶτὶ χαζὶ ὁλαν-λαρηνὰδὰ πὶτὸὺν κιαγνδδαρήν ὀὐζζεὺνδὲ μουρε-κεσὶζζ βὶ ταφγὶφ σουρετὶνδὲ ἀλιμμὶτὶ μεζκὺὺ-ρὶ ὁλὰ πεφπὶέ Τὸὺρκὸζζ Τζαοὺζ ὀγλοὺ Ἰσαφσὶ γεζζλὶκδὲ ὁλδουγνμὰδὰ βὶ Ἰστανβὸὺλ ὀὺνὰ-λὶ κιαγνδδαρηνδὰ δαχὴ γὶνὲ Τζαοὺζ ὀγλοὺ ἰσταφσὶ ὁλὰ βὶ πεφπὶέ ὁλὰ κιαγνδδαρηνὶ δαχὴ γὶνὲ Τζαοὺζ ὀγλοὺ ἰστιφαδὶ ὁλὰ βὶ ἰστιφαδὲ ἰτμὶέ ὁλὰδζζκλὰρδήρ.

ΙΤΙΛΑΝ.

«Τουδζζδὰν κηζλάρ.»

*Φράνσα μεσαγὶρι οὐδέτασηνδὰν Ξοδὶε Δὲ Μοντεπὲρ νὰμ ζατὶν πὰλιμδὰκὶ σὲρ λεχζὰ ιλὲ τεεὶλιφ-οὐ-τερτὶλ ἰτμὶέ ἀλδουγὶ ἀχμὰκ-σὶ ἀδαπὰ μουαφηκ ἀμμασὶ ιλὲ γάγ-γατὲ κεχζὶ βὲ ἐγ-ἰεσδζὶλὶ ὁλὰν ἐσέρμ τεφ-σιγὶ σεὶκλὶ βατανδαδ-λαρηνὰν μεσερ-φτεβερμὶγινὲ μαγφούρερ ἀιλὶ τερδζουμὲ 1800—2000 ὀαχιφεγὶ καρὶὰ βὲ πεχὲρ τζλεὶ ὀν πὶὺὲγ γρουὲ ἀεδὲλ ιλὲ ἀὐτὶν ζὶδζ-δὲν ἰταφὲ ὁλμὰκ ὀὐζζρὲ μεαρὶφ ταζμφὲ-ὶ δζεὶλεσιὶνὶ φουγαφὶ ιλὲ «Ἀνατολὴ» Γα-ζέτασηνὶ ματπαασηνδὰ τὰὶ-οὐ τεμσιλὲτ τζουρὲ κνδνὶδὶ. Πιτάὲν ἀλλὶχ κιτάπὶ μεζκούρὶν φεδατ-οὐ-χασεταὶ ἐρταπὰὶ ὀτ-δνὶδὶ μααλιφὶμ ὀλδουγὶ πὶκὶ, δεδάφὶ νεφ-ρὶν δαχὴ βατανδαδ-λαρηνὶν χιμμὲτ βὲ μουαδεντεεὶ ιλὲ χουσουὶ-ὶ κελεδζεγὶ μου-σεὶλὲμ πουλουνδουγουνδὰν, μὺὺδτεφὶ ὁλμὰκ βὲ ἀὶὶ δζὺὺμὶ ὁλὰ τεφὶ-ὶ ἀεὶ-

ΔΟΚΤΩΡ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ

Ταπίτι χαζήκι μούμα ιλέιχ Παγτζέ Καπουνηνδά Χαμιδιέ τουρασελ χαρουσυηνδά μουδζήδδεδαν ιτδιλ αδηνάν χαγεγέ νάκλη μεκμάν ἐιλεδιγνδέν, χαγέι μεζκουμεδέ σαπαχδάν ἀκσαμά καδάρ κενδουσυνέ μουραδζαάν ἰδεδζέκ χριστεκιανή καπυλ βέ κεμάλι ιτυνά ιλέ μουαγεγέ ἐιλεδιγι, καδζελερί δαχή μουαδεκετινέ μοχταδζ ὀλαγηλαρὰν μεζκούρ χαγεγέ σηνάπ ὀλμαλαρὴ ἰιλάν ἰδιλίρ.

Δεμίρ γολὴ ὶδαρεσινὰν δζερράχ πασὴηλιγνὴνδὰν ἰστιφὰ ἰδὲν M. **Θεόδωρος Ντάλλας** *δζεναπλεριν πεχέρ κιόδν Ἰσταντολδὰ Παλὴκ πζαρὴ δζιδαρηνδὰ Ταδὴηλαρδὰ κιάν Ἀναtολὴ ἰδζιαχατ σινδὲ σαάτ ὀνδὰν ὄν ἰκιγέ καδὰρ ἀουλὴηνοὶν, κενδισινί μουραδζαάτ ἰδενλερὶ τεδαδὶ ἐιλεδιγὶ πλὰν ὀλὴνουρ.*

Μούμα ιλέιχ κιζλὶ χαστελὴηλαρὴν δαχὴ τεδαδισινὶ δὲρ ὀγδὲ ἰδὲρ.

Μούμα ιλεὶχὶν μεχαρετὶ μὰνδζερρὲκ ὀλμάγηλα. ἀμελιγιάτὴ δζερραχιεγὲ μουχταδζ ὀλανλαρὰ σουρέτι μαχσουσαδὰ τεδσιγέ κηλὴνουρ.

Πογιαζὴ καριγεσινδὲ σεὶρ Ἐκκλησία καρὸουσυηνδὰ κιόδὲ πασὴηδὰ 360 ἀρσοὺν ἀρδὰ ὀύζερινὲ πινὰ ὀλὴηψὴὴ χαβλὶ, σορὰ βὲ πὴγμὸὺζὲκ ὄν ὀδλὴγὶ βὲ μαπὰχὴ βὲ τζαμασηηχανεγὶ βὲ σαχρὴηὴζὴ βὲ ὀζιχέτι σιμαλιγεδὲ κενὲς παγτζεγὶ βὲ παγτζὲ ἰτζυνὸδὲ μαχζὶνὶ χαβὶ λατίφ νἀζαρετλὶ βὲ γεβαλὴ πὴγμὸὺκ χανὲ ἐχδὲν φιάτ ἰλὲ σατηλὴκ ὀλὸὺπ, ταλὶπ ὀλανλαρὴν «Ἀνατολὴ» μαπὰασταγνὰ μουμουραζὰάτ ἰτμελερὶ ἰιλὰν ὀλὴνουρ.

Τούρκδζε *γιάχοδ* **Ἀλαμάνδζα** *βὲ γιάχοδ* **Φρανσὴζδζα** *Λισανλαρηνδὰν χὲρ χάτκεσιηνὴ γάγεε ἀζ μὸνδδὲν ζαρρηνδὰ ὀκουγηοὶλὶ, γιαζὰκιλμὲκ ὶστεγενλερὲ ἐχδὲν πὶρ ὀὀδζρέτλὶ βὲ πὶτ-τεαχοὺδ τεδρὶζ ὀλουνουρ.*

Δερσααδὲτ Παλὴκ πζαρηνδὰ Ναμιὰ χαγηνδὰ 8 νοὺμερολὴ ὀδαγιὰ μουραδζὰάτ ὀλουνὰ.

Μερχοὺμ Εὐαγγελινὸς Μισαηλὶδης ἐφὲνδιμιν ἀσάρη καλεμὶ ὀλὰν κιαπλαρὴν πὶρ ἀν ἐδδὲλ σατηλμασὴ ἰτζοὺν φιάτη μουαγενελερὶνδζε γρουζδὲ κὴηρκ τενζιλὰτ ἰδζρὰ ὀλὴηνὰδζαγὶ δζιχέτλε, ἐχδὲν φιάτλα μεζκούρ κιαπλαρδὰν σατοὺν ἀλμὰκ ἰιτεγενλερὶν ματπααμηζὰ μουραδζὰάτ ἰτμελερὶ ἰιλὰν ὀλουνουρ.

Σατηλὴκ κιαπλὰρ σουνλὰρδὴηρ.

Δουστούρ.
Δζεφαηλὰρ.
Σεϊταὴν ἀμουδζὰ ζαδεσί.
Ταριεὶν Ὀρθοδοξίας.
Κανόνη Μουδακκάτ.
Ἠφφετλοὺ Μάρθα.
Δεφτὲρ οὐσουλ.
Εὐαγγ. Ἰωάννης βὲ Ματθαῖος
« « Λουκᾶς βὲ Μάρκος.
Παππᾶ Χριστόφορος.
Σειρὴν.
Χούσνι ἀχλὴάκ.
Γαζάπ.
Τεσκιρὲ Ναπολὶων.
Δζαγραφία.
Χιλὶτι Κωνσταντινὲ.
Βαρηγεὶδζ.
Νούρι Ὀρθοδοξία.
Μουτενιδὲ.
Βαλιδετουλὶ ἰαχ πιὰρ Μαριμὶν (ρεσμὶ.
Ἰλμι ἀχλὴάκ σηπηγὰν.
Ἐπνὶὲ νιζαμνομεσί,
Πρῶται γνώσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος 1—3.
Παιδικὴ ἠθικολογία.
Χαμὰ Ὀρθοδοξία.
Προσευχητάριον.
Διδάνη Ταλὶπ.
Κιτάπη Ἰνὶὰ (Ἰνδζὶ δζιλὶδ)
Κιτάπη Ἰνὶὰ (Σινδζὶ δζιλὶδ).
Τρεῖς Ἱεράρχαι.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγζζὴηδὰ, Κροκτζουλὲρκασὰ μεϊδανηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἐφένδι Φωτογραφχανεσὶ ζκκαρδὴγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερινὶν πορλὰκ, πενζὲρ βὲ ἰζ χὲρ δζιχὴτ σανκατκιαρενὲ ὀλδὴγὴ δζὸὺμλενεν μακλουμιδζ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γεγμὶ σὲὲ σενεδὲν πὲρὶ Φωτογράφ σανκατηνδὰ πουλουνοὺδ, ἀμὰ θεγέδεγιν 30—4 χὰν ρεσὶμ σζκιαμιδὴηρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἐπρὴ ἰτδὶγὶ δηκκατὲδὲν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζὲλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ ὀὀμοὺν ραγβεσινὶ δζιλὴ-οὐλκτὰκὰ ἰτμὰδὶρ.

Χὲρ πὸὺ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγεπ-χὲδὲν φιάτλα

Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλοὺν.

Μεζκὸὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰχεμιδιγιλερμὶζὶ τεδσιγὲ ἰλὰ, γελὴηνὰζ πὶρ ζιγαρὲτ ὀλὴνουρ ἰσὶ, ἀεγιανατηζὴν νὶ καδὰρ καρὸζὰ βὲ δογρὴ ὀλδὴγὴνὰ κανάάτη κιαμιλὲ χαζὴλ ὀλουρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΑΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

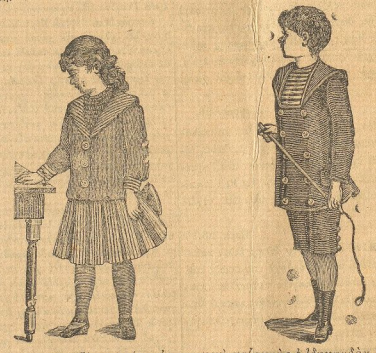
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιὸλοὺ).

Ἐν ζενλὶν βὲ ἐν πὸγιὸὺκ μαγαζά.

Δζιγὰζ ἰτζοὺν κετενδὲν βὲ ἰὸλαμὰλὶ τζαμὰλὴρ, ἐλπὰς, κιὸνὸὺς πὰγλαρὴ, μενδὶλ, παμουκδὰν ἐμτὶκ, σουρρὰ ὀρτὸὺλερὶ, ἐρλὲρ βὲ τζὸὺδζουκλαρὶ μαγσοὺς ἀιμιλὲκ, ζαρὰπ, γιουν δὰν μακμοὺλ Ζερσέὲ τακτὶρ ὀλὴνουρ τοὺζκὰ. Καδὴηλαρὴ κιοὺζὲζὶὺν κιζλαρὰ μαχσοὺς φαγνέλαρ, τζὸὺζουκλὰρ ἰτζοὺν ἐλπιδὲ, φανέλαδαν μενσόρουσταν. Περλὶν βὲ ἰνὶννχ μεζκούρ φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δουρλὸὺ κουμαάλαρὴ, παμιὰν βὲ γιουνδὰν κακμοὺλ γρατὰκ ὀρτὸὺλερὶ.

Φράνσανὴν Τροά πὲλδεσὶ δζιδαρηνδὰ ΑΙΕ Ἀγ-Ὀτ κασὰκτηνδὰ Σιτὲλλ Ἀρνοὺλδ φαπρικαηνὴν ἀέτκαλὴρ, Τφαδα, Ραπάνι, Ὀλιὲ βὲ Σάλμ πρενὶλ φαπρικαλαρὴνὴν γεοὺν κομμεσλαρὴ.



Μεζκούρ μαγαζὰ ραγπὲτι οὐμουμιγεγὶ καζαγμὴς ὀλδὴηνὴδὰν, ταβσιγὲ γὲ χαδζὲτ γρόκδὴρ. Μαγαζαὴν κ νὶς δεπολαρὴ ζιγαρὲτ ὀλὴνσὰ κηηριδὴρ.

—Βιλαγιάτ ἰτζοὺν δαχὴ σηπαρὴς κατὸὺλ ὀλὴνουρ.—

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Médailles d' or.

Certificats nombreux des premières Autorités médicales.

Χάγρυ Νεττλενὶν σουδλοὺ οὐνοὺ.

Ἰζὶὶτζερὶ ἰτεκλερὶνὶν ἀλὶὰ σοδουνδὲν μαμμοὺλὰ ὀλοὺπ, κουτζὲζοὺκ τζὸ δζουκλὰρ ἰ-ζοὺν μουκεμμελὰ πὶρ ναραχὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκούρ σουδλοὺ οὐνοὺ σουδοὺ ἀζ ὀλὰν βαλιδελερὲ σουδοὺ γεριὲ κεττζὶκιδὲν πασὰ, χὲρ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμιδὲ χαζμὰ κολαιλὴκ βιροὺν ἰκμὰλ ἰτδιρὶρ.

Μεζκηνὺρ οὐν Ἑδζαζὴηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουλὴηνμακδὰδὴηρ.

Ἰσπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χαλεδρὶνδὲν σακηηλὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οἰζερινδὲ Χάγρυ Νέστλενιν ἰμζασηηὰ δηκκὰτ ὀλὴηνὰκ κερέκδὶρ.

Μεζκούρ σουδλοὺ οὐν 1859 σενεσὶ Παρὶς σερκὶὶ οὐμουμισινὸδὲ πεγενὶλερὲκ χὲμ πὸὺ νὶὸ ἰτζοὺν ἔν πογιοὺκ μουκαφαρὰτὴ καζαγμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδὰλία ἀλμὴσδὴρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΛΛΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙΡ ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΑΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ἰζμυρδὲ
Μισαὴλ ἐφένδι Μισαηλὶδης.

Προὺσσὰδα
«Προὺσσα» νὰα Ὀσμανλὴ γαζέταση ἰδαρέ ἀλιγεσί.

Σαμσουνδὰ
Παντελὰκὴ ἐφένδι Ἰσακκίδης.

Πὴφραδα
Χαδζὴ Ἰωὰν ἀγὰ.

Τζαρσαμπαδὰ
Χα" Ἰωὰν ἀγὰ Σαφαΐδης.

Ἐρεγλιδὲ
Ποδοσὰκὴ ἐφένδι Ποιητζὴς.

Παρτηνδὰ
Ἠλίας ἐφένδι Παπαδόπουλος.

Μερσενδὲ
Ἰωαννὰκὴ ἐφένδι Τζορπαζὴόγλου.

Ἀδαναδὰ
Χαβαδζὰ Μουσὰ Ἀβραμίδης.

Νὴγδὲδὲ
Ἀβραὰμ ἐφένδι Ἰωακείμ.

Κοὺλαδὰ
Δημὴήτριος ἐφένδι Μισαηλίδης.

Ἀδὰ πὰζαρηνδὰ
Πετράκὴ ἐφέν. Κουλὴπαπὰ ὀγλοὺ.

Ἀέφκεδὲ
Κωστάκὴ ἐφένδι Τζαοὺς ὀγλοὺ.

Πολὴηκεσαρὴδὲ
Μελέτιος ἐφένδι Ὀὰπαδόγλου.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Σκὰλὶ Τραμβάὺ Μεδκηφηνδὲ Νούμερο 111—113

*Μαγαζὰά μεζκὸὺρεδὲ μεθαμὲ ἀηρὲ, βὲ γάγετ νεφίς βὲ ἐχδὲν βὲ μακτοὺ φιγιάτ.ιλε ἀέρὶκ τοπδὰν ἀέρὶκ παρτζὰ πορτζὰ σατηλμακδὰ πουλὴηνὰν χαζὴρ βὲ ἠημαρλαμὰ ἀηρμιλὶκ, κὸλ, γιακὰ, φανέλα, δὸν βὲ τζορὰπ, ἐνδὰτ τοσὲὶτ Καρμὸὺλὶ ὀρτοὺλερὶ βὲ σοὶρὶ, μενδὶλ, πορμοὺν παγὴ, ἰιλὸ δὲν, χὲρ νὸὺ ἀλὴ βὲ κάτι ποζὴηὴζὴ καπλαμὰ, σαδὲρ βὲ σοὶρὲ ἠηομιλὲκ κὸλ βὲ γιτκὶ τοτιμελερὶ, ὀεμιγὲ, πασδὸν, τουτοὺν τὰπακαλαρὴ. πορτμονὲ, ἐσπὰπ φουρτσαλαρὴ πὰς φ ωρτσαλορ, δὴς φουρτσαλαρὴ βὲ πὰς ταραγὴ, τουαλὲτ τακηηὴ βὲ χεδ γὶ βιριλεδζὲκ ναὶρ βὲ ναδὸδὲ χὲρ νὸὺ ἐσγὰ χαιηὴ πουνὶαρὰ μουτεφφρὴ ἐσγὰιὶ μουτενὲθθιὰ κὰυνδὲν κὸυνὲ ρὴηπὶτι οὐμουμιγεγὶ δζὲλπ ἰτμεκδὲ βὲ μεζκὸὺρ μαγαζαλαρὴ τὶρὶφ πουγὴυρὰν μουχτερὴμ μουστεριλὲρ χοὺνοὺδ βὲ μεμνοὺν καλδὴηκλαρὴ, βὲ γιγαὴὴν ἐχθενιγὲτ βὲ μακτουγετινὶ ναζὰρὴ δηκκατὸ, μεζκὸὺρ μαγαζὰ σαχηὴπλερὶνὶν ἀλοὺπ, καναάτη κιμιὶεδερὶνὶ τεδζριπὲ πουγὴυμμὰκ ὀρζοὺ ἰδὲν ζεθάτη μουουτεπιρεὶν χὲρ χαλδὲ μεμνοὺν καλαδζαλαρὴ, ἰιλὰν ὀλὴνουρ.

Πὸὺ κερρὲ κηἰλὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νεφὶς κουλλιγετ.ιὶ ἐσγὰ δζὲλτ ὀλὴηιμὲ ὀλδὴηὴηνδὰν πογοὺκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰιλὲ σατὴς ἰδιλμεκδὲ πουλὴηὴζὴδὴρ.

TZITZEK BE ΦΙΔΑΝ

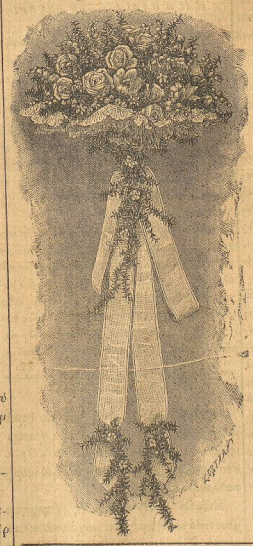
ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:

ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΡΙ ΟΓΛΟΡΝΔΑ

(Ἀζαδὲὶ κεπιρδὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζαρσουσηηδὰ Νούμερο 3—5)



Ὀυζερλερινδὲ μιθελερὶ βὲ τζὶτζεκλερὶ ἰλὲ **ἀγαδζὰρ.**

Γιακπρακλαρὴ ἀσλὰ σοὺμλὰζ **φιδανὰρ.**

Σκὰλὸν τεζγὴνὶ ἰτζοὺν χὲρ νὸὺ τζὶτζὲκ.

Σεπζιδὰκ ἰτζοὺν **τοχουμλὰρ.**

Φιλεμὲνὰ σὸὺνὴτὸὺλλὰρὶ βὲ σὰὶρ τζὶτζεκλερὶν **σογανλαρὴ.**

Τζὶδζὲκ δεμὲτλερὶ.

Σηπαρὴδ ὀὺζερινὸ χὲρ νὸὺ **τζὶτζὲκ τζελεγκλερὶ.**

Κιρὰ ἰλὲ σκλολλαρὴν ἀγὰδζ βὲ τζὶτζὲκ ἰλὲ **τεζγὴνὲ.**

Παγτζελερδὲ φιδὰν βὲ τζὶτζὲκ δικιμεσὶ.

Χὲρ νὸὺ **ἀγὰδζ** βὲ **φιδανὰρ.**

Μεζκὸὺρ μαγαζαλὰρ ὀτεδὲν πὲρὶ μακφὸὺρ ὀλοὺπ, ἀχίρεν Εὐρώπαδαν βὲ σὰὶρ τακρὴλαρηνὰν ἐνὸὰὶ τζὶτζὲκ βὲ γιαπρακλὰρὴ σολμὰζ φιδὰν βὲ ἀγαδζὰρ δζὲλπ ἰτδὰκλεβὶ βὲ γαγὴτλε ἐχδὲν φιακλὰρ ἰλὲ χὲρ νὸὺ σηπαρηὴὴ σὰὶρεν ἰτὰκὶ ἰτδὰκλεβὶ βὲ τὰκὶὰ ὀλκνὰρὰ σογὰν βὲ τοχοὺμ βὲ τζὶτζὲκ βὲ φιδὰν βὲ ἀγαδζὰρὴν φιακλαρηνὴ μουὀεγὴν μακτὸὺ δζὲδὲλὰρ κὴὀνδεριὶδὴγὶ ἰὶὰν ὀλὴνουρ.

Σχεδὰρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910729-12/fragment/page=4